

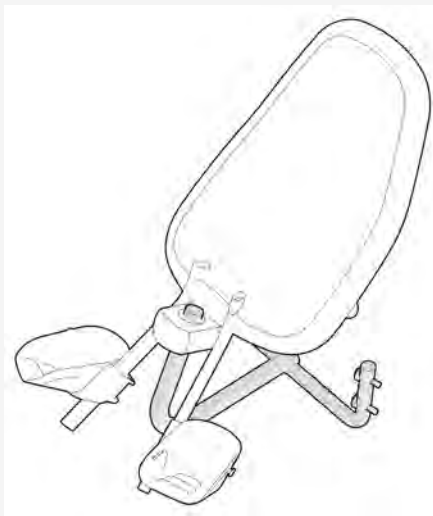
NL - Gebruikershandleiding
Kinderzitje adapter voor Makki

EN - User manual
Child seat adapter for Makki

DE – Benutzerhandbuch
Kindersitzadapter für Makki

FR - Manuel d'utilisation
Adaptateur de siège enfant pour
Makki

DA – Brugervejledning
Adapter til barnesæde til Makki

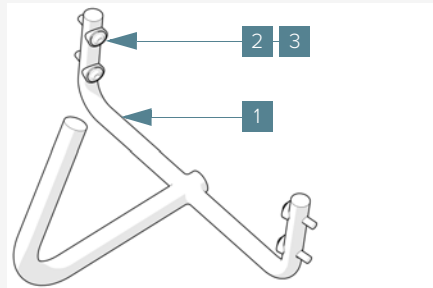


De adapter wordt geleverd zonder kinderzitje.

Art. nr: 653 1210 00

NL - Gebruikershandleiding
Kinderzitje adapter voor Makki

Onderdelen



Nr-Onderdeel	Aantal
1. Adapterframe	1
2. Inbusbout	4
3. Opvulring	4

Veiligheidsinstructies

- Neem deze gebruikershandleiding en in het bijzonder de veiligheidsinformatie aandachtig door voordat je de adapter voor de Makki gaat monteren.
- De adapter is alleen geschikt voor gebruik in de bak van de Makki bakfietsen van Koninklijke Gazelle N.V.
- Het rij- en stuurgedrag kan worden beïnvloed bij gebruik van een kinderzitje op de adapter. Matig je snelheid in gebruik en vermijd hobbels en obstakels in de weg voor de veiligheid van je kind.
- Lees de veiligheids- en gebruiksinstructies in de Makki gebruikershandleiding aandachtig door.
- Aanpassingen aan de adapter zijn niet toegestaan. In geval van aanpassingen kan de functionaliteit niet gewaarborgd worden en vervalt de garantie.
- Zorg ervoor dat de adapter niet overbelast wordt. Dit kan onveilige situaties en/of schade veroorzaken. De adapter is belastbaar tot een maximum gewicht van 18 kg.
- De adapter is geschikt voor de meest voorkomende kinderzitjes. Een Gazelle service specialist kan je adviseren bij de aanschaf.



Je blijft fietsen |

KONINKLIJKE
Gazelle



Geschikte kinderzitjes

De adapter is alleen geschikt voor de meest gangbare fietskinderzitjes die aan een stuur bevestigd kunnen worden.



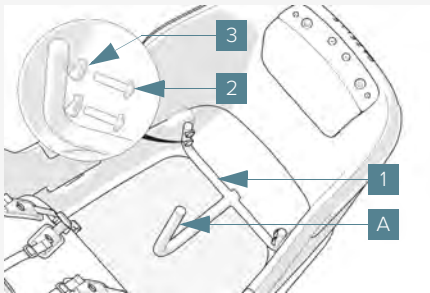
"OPMERKING" Raadpleeg de Gazelle service specialist voor de keuze van een geschikt kinderzitje.



"OPMERKING" Gazelle kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor het passen en de werking van deze kinderzitjes.

Montage

Het plaatsen van de adapter gaat als volgt:



Positioneer het adapterframe **1** met de opstaande buis **A** zoals aangegeven in de afbeelding.

- Bevestig het adapterframe **1** aan de vier bevestigingspunten in de bak; zet elk punt vast met een inbusbout **2** en een opvulring **3**.
- Draai de bouten vast met inbusleutel maat 5.

Kinderzitje monteren op de adapter:

- Plaats het kinderzitje op buis **A** volgens de instructie van de daarbij bijgeleverde gebruikershandleiding.

Zorg ervoor dat het kinderzitje minimaal 5 mm onder het einde van de buis wordt gemonteerd.



"LET OP" Uitstekende delen van het kinderzitje, zoals voetsteunen, mogen niet steunen op de bak. Dit kan permanente beschadiging tot gevolg hebben.



"WAARSCHUWING" Controleer na verloop van tijd of de boutverbindingen nog goed vast zitten. In geval van twijfel, raadpleeg een Gazelle service specialist.



"WAARSCHUWING" Controleer regelmatig de verbinding van het kinderzitjes op de buis.

Gebruik

De adapter is alleen bedoeld voor het vervoer van een kind (met een maximum gewicht van 15 kg) in een kinderzitje in de bak van de Makki.

De adapter is te gebruiken in combinatie met sommige andere accessoires van de Makki. Raadpleeg hiervoor je Gazelle service specialist.



"GEVAAR" Laat kinderen nooit onbeheerd achter in de bak van de Makki. De fiets kan omvallen. Dit kan letsel veroorzaken.



"GEVAAR" Demonteer de adapter wanneer er geen kinderzitje en/of houder op gemonteerd is. De uitstekende buis van deze adapter kan ongewenste verwondingen bij kinderen veroorzaken.

Onderhoud

Schoonmaken

De adapter kan na verloop van tijd vies worden. Gebruik voor het schoonmaken een spons met warm water en afwasmiddel.

Garantie

- De garantietermijn gaat in op de dag van aankoop van de adapter. De aankoopnota dient als bewijs hiervoor. Deze moet je overleggen om aanspraak te kunnen maken op garantie.
- Gedurende de geldende garantieperiode(s) zullen alle onderdelen, waarvan is vastgesteld door Gazelle dat er sprake is van een materiaal- en fabricagefout, naar keuze van Gazelle worden gerepareerd, dan wel worden vergoed.
- Gazelle geeft 2 jaar garantie op materiaal- en constructiefouten op de adapter.

Document

Doc. nr.: 660207200

Versie 1.0 - 2020

Adresgegevens

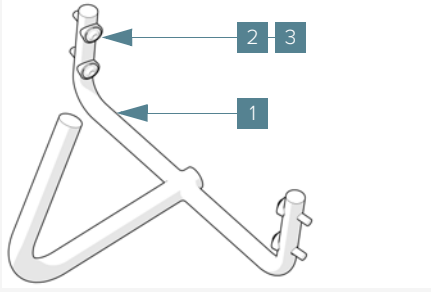
Koninklijke Gazelle N.V.
Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren
www.gazelle.nl

Postadres:
Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederland

EN - User Manual

Child Seat Adapter for Makki

Components



No-Component	Number
1. Adapter frame	1
2. Socket screw	4
3. Spacer ring	4

Safety instructions

- Please carefully read this user manual and, in particular, the safety instructions before mounting the adapter for the Makki.
- The adapter is only suitable for use in the box of the Makki cargo bikes of Royal Dutch Gazelle NV
- The riding and steering behaviour can be influenced when using the child seat on the adaptor. For your safety and that of your child, moderate your speed and avoid bumps and obstacles on the road.
- Carefully read the safety and user instructions in the Makki user manual.
- It is forbidden to make any modifications to the adapter. If modifications have been made the functionality cannot be guaranteed, thereby rendering the warranty null and void.
- Ensure that the adapter is not overloaded. This can lead to unsafe situations and/or damage. The adapter can withstand loads of up to 18 kg.
- The adapter is suitable for most common child seats. A Gazelle service specialist can advise you on the purchase.

Suitable child seats

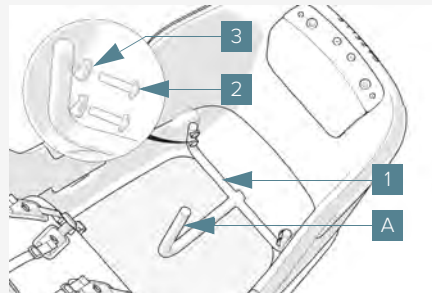
The adapter is only suitable for the most common child seats that can be mounted on a handlebar.

NOTE Consult the Gazelle service specialist for choosing a suitable child seat.

NOTE Gazelle cannot be held responsible for the fitting and functioning of these child seats.

Assembly

Mounting the adapter is done as follows:



Position the adapter frame **1** with the vertical tube **A** as indicated in the diagram.

- Attach the adapter frame **1** to the four mounting points in the box; secure each point with a socket screw **2** and a spacer ring **3**.
- Screw the bolts tight using Allen key 5.

Mounting child seat on the adapter:

- Place the child seat on tube **A** in accordance with the instructions in the supplied user manual.



Ensure that the child seat is mounted at least 5 mm below the end of the tube.

ATTENTION Protruding parts of the child seat, such as foot supports, must not rest on the box. This could otherwise lead to permanent damage.

WARNING After some time check that the bolt connections are still firm. In the event of doubt, consult a Gazelle service specialist.





"WARNING" Regularly check the connection of the child seat on the tube.

Use

The adapter is only intended for transporting a child (with a maximum weight of 15 kg) in a child seat in the box of a Makki.

The adapter can be used in combination with some other accessories of the Makki. For this, consult the Gazelle service specialist.



"DANGER" Never leave children unattended in the box of the Makki. The bicycle may fall. This could cause injury.



"DANGER" Remove the adapter when there is no child seat and/or holder mounted on it. The protruding tube of this adapter could otherwise lead to the injury of children.

Maintenance

Cleaning

The adapter can get dirty after some time.

Clean using a sponge with warm water and washing up liquid.

Warranty

- The warranty period starts on the purchase date of the adaptor. The purchase invoice is proof of purchase. You have to be able to produce this to claim under the warranty.
- During the valid warranty period(s), all parts, where it has been determined by Gazelle that there is a material and manufacturing defect, will be repaired or reimbursed at Gazelle
- Gazelle gives 2 years' warranty against material and manufacturing defects of the adaptor.

Document

Doc. Nr.: 660207200

Version 1.0 - 2020

Address details

Royal Dutch Gazelle NV

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren
www.gazellebikes.com/en-gb

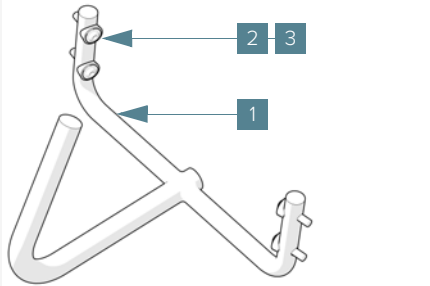
Postal address:

Postbus 1
6950 AA Dieren
The Netherlands



DE – Benutzerhandbuch Kindersitzadapter für Makki

Einzelteile



Teilenummer	Anzahl
1. Adapterrahmen	1
2. Innensechskantschraube	4
3. Abstandsring	4

Sicherheitshinweise

- Lesen Sie sich diese Gebrauchsanleitung und insbesondere die Sicherheitsinformationen sorgfältig durch, bevor Sie den Adapter für den Makki montieren.
- Der Adapter eignet sich nur für die Verwendung in der Box der Makki Lastenfahrräder von Koninklijke Gazelle N.V..
- Das Fahr- und Lenkverhalten kann durch die Verwendung eines Kindersitzes auf dem Adapter beeinflusst werden. Reduzieren Sie Ihre Geschwindigkeit, und vermeiden Sie für die Sicherheit Ihres Kindes Unebenheiten und Hindernisse auf dem Weg.
- Lesen Sie sich die Sicherheits- und Anwendungshinweise im Benutzerhandbuch des Makki sorgfältig durch.
- Veränderungen am Adapter sind nicht zulässig. Bei Veränderungen kann die Funktionalität nicht gewährleistet werden und verfällt die Garantie.
- Stellen Sie sicher, dass der Adapter nicht überlastet wird. Eine Überlastung kann zu unsicheren Situationen und/oder Schäden führen. Der Adapter ist belastbar bis zu einem Maximalgewicht von 18 kg.

- Der Adapter ist für die meisten Kindersitze geeignet. Ein Gazelle Fachhändler kann Sie beim Kauf beraten.

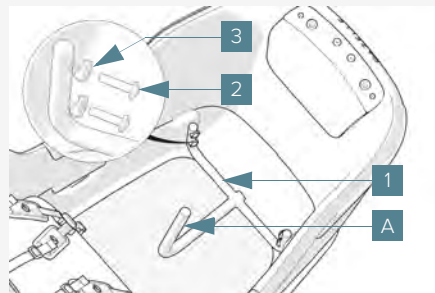
Geeignete Kindersitze

Der Adapter eignet sich nur für die gängigsten Fahrradkindersitze, die am Lenker befestigt werden können.

- ! **"ANMERKUNG"**Wenden Sie sich bei der Auswahl eines geeigneten Kindersitzes an einen Gazelle Fachhändler.
- ! **"ANMERKUNG"**Gazelle kann nicht für den Einbau und das Funktionieren dieser Kindersitze verantwortlich gemacht werden.

Montage

So montieren Sie den Adapter:



Positionieren Sie den Adapterrahmen **1** mit dem aufgerichteten Rohr **A** wie in der Abbildung dargestellt.

- Befestigen Sie den Adapterrahmen **1** an den vier Befestigungspunkten in der Box. Verwenden Sie dafür jeweils eine Innensechskantschraube **2** und einen Abstandsring **3**.
- Ziehen Sie die Schrauben mit einem Innensechskantschlüssel der Größe 5 fest.

So montieren Sie den Kindersitz auf dem Adapter:

- Montieren Sie den Kindersitz auf das Rohr **A** gemäß den Anweisungen in der mitgelieferten Gebrauchsanleitung.



Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz mindestens 5 mm unter dem Ende des Rohrs montiert wird.



"ACHTUNG" Hervorstehende Teile des Kindersitzes, wie beispielsweise Fußstützen, dürfen nicht auf der Box aufliegen. Dadurch kann es zu bleibenden Schäden kommen.



"WARNUNG" Prüfen Sie nach einiger Zeit, ob die Schrauben noch fest sitzen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, wenden Sie sich an einen Gazelle Fachhändler.



"WARNUNG" Prüfen Sie regelmäßig die Verbindung des Kindersitzes auf dem Rohr.

Einsatzbereich

Der Adapter ist ausschließlich für den Transport eines Kindes (mit einem Maximalgewicht von 15 kg) in einem Kindersitz in der Box des Makki konzipiert.

Der Adapter ist in Kombination mit einigen anderen Zubehörteilen des Makki zu verwenden. Wenden Sie sich dafür an Ihren Gazelle Fachhändler.



"GEFAHR" Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Box des Makki. Das Fahrrad kann umfallen. Dadurch kann es zu Verletzungen kommen.



"GEFAHR" Demontieren Sie den Adapter, wenn kein Kindersitz und/oder keine Halterung montiert ist. Das hervorstehende Rohr dieses Adapters kann unerwünschte Verletzungen bei Kindern verursachen.

Pflege

Reinigung

Der Adapter kann nach einiger Zeit schmutzig werden.

Verwenden Sie für die Reinigung einen Schwamm mit warmem Wasser und Spülmittel.

Garantie

- Die Garantielaufzeit beginnt mit dem Datum des Adapterkaufs. Der Kaufbeleg dient dafür als Nachweis. Sie müssen den Kaufbeleg vorlegen, um Ihren Anspruch auf Garantie geltend machen zu können.
- Während der geltenden Garantielaufzeit werden alle Teile, bei denen laut Gazelle nachweislich ein Material- und Konstruktionsfehler vorliegt, von Gazelle wahlweise repariert oder erstattet.

- Gazelle gewährt zwei Jahre Garantie auf Material- und Konstruktionsfehler am Adapter.

Dokument

Dok. Nr.: 660207200
Version 1.0 - 2020

Adressdaten

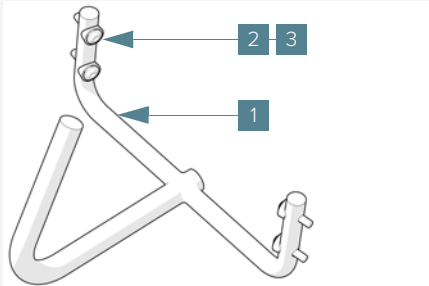
Koninklijke Gazelle N.V.
Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren
www.gazelle.de

Postanschrift:
Postbus 1
6950 AA Dieren
Niederlande



FR - Manuel d'utilisation Adaptateur de siège enfant pour Makki

Pièces détachées



N° pièce détachée	Quantité
1. Cadre adaptateur	1.
2. Boulon Allen	4.
3. Bague d'écartement	4.

Instructions de sécurité

- Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en particulier les informations de sécurité, avant de monter l'adaptateur pour Makki.
- L'adaptateur ne convient qu'à une utilisation dans le bac du vélo cargo Makki de Royal Dutch Gazelle N.V.
- La conduite et la maniabilité peuvent être influencées par l'utilisation d'un siège enfant sur l'adaptateur. Modérez votre vitesse et évitez les bosses et obstacles pour la sécurité de votre enfant.
- Lisez attentivement les instructions de sécurité et d'utilisation dans le manuel d'utilisation.
- Les modifications de l'adaptateur ne sont pas autorisées. En effet, en cas de modifications, la fonctionnalité n'est pas assurée, et la garantie est nulle.
- Veillez à ne pas surcharger l'adaptateur. Cela peut entraîner des situations dangereuses et/ou des dommages. L'adaptateur peut supporter une charge maximale de 18 kg.

- L'adaptateur convient à la plupart des sièges enfant. Un spécialiste Gazelle peut vous conseiller dans votre achat.

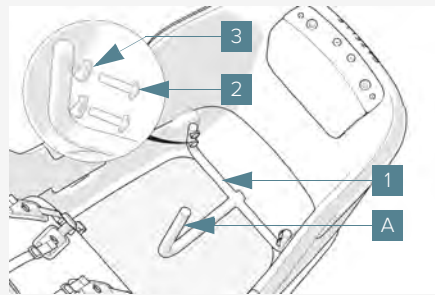
Sièges enfant adaptés

L'adaptateur convient uniquement aux sièges enfant les plus courants qui peuvent être fixés à un guidon.

- ! **"NOTE"** Consultez un spécialiste Gazelle pour choisir un siège enfant adapté.
- ! **"NOTE"** Gazelle ne peut être tenue responsable de la compatibilité et du bon fonctionnement de ces sièges enfant.

Montage

L'adaptateur doit être installé comme suit :



Positionnez le cadre adaptateur **1** à l'aide du tube droit **A** comme indiqué sur l'illustration.

- Fixez le cadre adaptateur **1** aux quatre points de fixation dans le cargo ; fixez chaque point avec un boulon allen **2** et une bague d'écartement **3**.
- Vissez les boulons avec une clé Allen taille 5.

Monter le siège enfant sur l'adaptateur :

- Placez le siège enfant sur le tube **A** selon les instructions du manuel d'utilisation fourni.

Veillez à ce que le siège enfant soit monté à au moins 5 mm en dessous de l'extrémité du tube.



- ! **"ATTENTION"** Les éléments saillants du siège enfant tels que les repose-pieds ne doivent pas reposer sur le bac. Cela peut entraîner des dommages irréversibles.



"AVERTISSEMENT" Au bout d'un certain temps, vérifiez si la boulonnerie est encore bien fixée. En cas de doute, n'hésitez pas à consulter un spécialiste Gazelle.



"AVERTISSEMENT" Vérifiez régulièrement que le siège enfant est bien fixé au tube.

Utilisation

L'adaptateur est uniquement destiné au transport d'un enfant (dont le poids ne peut dépasser 15 kg) dans un siège enfant installé dans le bac du Makki. L'adaptateur peut être utilisé en combinaison avec d'autres accessoires Makki. Consultez pour cela votre spécialiste Gazelle.



"DANGER" Ne laissez jamais des enfants sans surveillance dans le bac du Makki. En effet, le vélo peut tomber. Cela pourrait induire des blessures.



"DANGER" Démontez l'adaptateur lorsqu'aucun siège enfant et/ou support n'y est monté. En effet, le tube saillant de cet adaptateur pourrait blesser les enfants.

Entretien

Nettoyage

Au bout d'un certain temps, l'adaptateur peut devenir sale.

Pour le nettoyer, utilisez une éponge avec de l'eau tiède et du liquide vaisselle.

Garantie

- La période de garantie commence à la date d'achat de l'adaptateur, la facture faisant foi. Vous devez être en mesure de la présenter pour pouvoir faire appel à la garantie.
- Pendant la (les) période(s) de garantie en vigueur, toutes les pièces pour lesquelles Gazelle a constaté un défaut de matériau et/ou de fabrication seront, à la discrétion de Gazelle, soit réparées, soit remboursées.
- Gazelle donne 2 ans de garantie sur les défauts de matériau et/ou de fabrication sur l'adaptateur.

Document

Doc. n°: 660207200
2020-11-05 - 2020

Adresse

Royal Dutch Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren
www.gazellebikes.com/fr-fr

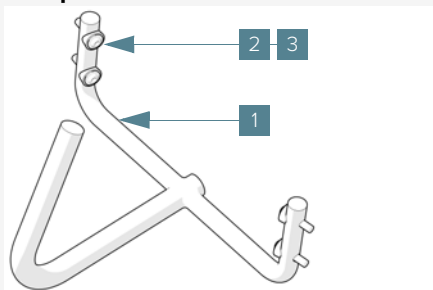
Adresse postale :

Postbus 1
6950 AA Dieren
Nederland



DA - Brugervejledning Adapter til barnesæde til Makki

Komponenter



Komponent nr.	Antal
1. Adapterramme	1
2. Unbrakoskrue	4
3. Afstandsring	4

Sikkerhedsanvisninger

- Læs denne brugervejledning, og især sikkerhedsanvisningerne, inden montering af adapteren på Makki.
- Denne adapter er kun beregnet til montering i ladet på Makki-ladcykler fra Royal Dutch Gazelle N.V.
- Cyklens køre- og styreegenskaber kan blive påvirket ved brug af et barnesæde på adapteren. Af hensyn til dit barns og din egen sikkerhed bør du cykle med moderat fart og undgå bump og ujævnheder i vejen.
- Læs sikkerheds- og betjeningsanvisningerne i betjeningsvejledningen til Makki.
- Det er forbudt at foretage ændringer af adapteren. Hvis der foretages ændringer, kan der ikke garanteres for funktionaliteten, og derfor bortfalder garantien.
- Adapteren må ikke overbelastes. Ellers kan brugen af den være forbundet med fare, og/eller den kan blive beskadiget. Adapteren er beregnet til en vægtbelastning på op til 18 kg.

- Denne adapter passer til de fleste barnesæder. Spørg din Gazelle-serviceforhandler til råds herom.

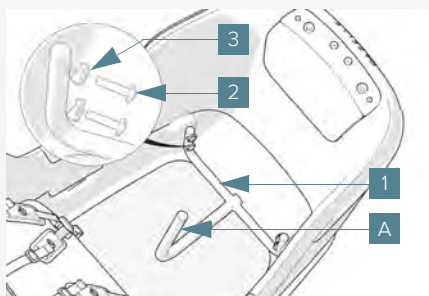
Barnesæder, der passer til adapteren

Denne adapter er beregnet til de fleste barnesæder, der kan monteres på et cykelstyr.

- ! **"BEMÆRK"** Spørg din Gazelle-serviceforhandler til råds om, hvilke barnesæder der passer til adapteren.
- ! **"BEMÆRK"** Gazelle påtager sig intet ansvar for monteringen og funktionen af barnesæder i ladet.

Montering

Sådan monteres adapteren:



Placer adapterramme **1** med det lodrette rør **A**, som vist.

- Placer adapterramme **1** ved de 4 monteringspunkter i ladet, og fastgør den hvert sted med en unbrakoskrue **2** og en afstandsring **3**.
- Spænd boltene med en unbrakonøgle nr. 5.

Sådan monteres et barnesæde på adapteren:

- Placer barnesædet på røret **A**, som anvist i den medfølgende brugervejledning.

Sørg for at montere barnesædet mindst 5 mm under enden af røret.



- ! **"OBS"** Udragende dele fra barnesædet, f.eks. fodstøtter, må ikke hvile mod ladet. Ellers kan de blive beskadiget permanent.

DA





"ADVARSEL" Kontroller efter et stykke tid, at komponenterne stadig er rigtig fastspændt. Kontakt Gazelle-serviceforhandleren i tvivlstilfælde.



"ADVARSEL" Kontroller regelmæssigt barnesædets fastspænding på røret.

Anvendelse

Adapteren er beregnet til transport af et barn (med en vægt på op til 15 kg) i et barnesæde i ladet på en Makki.

Adapteren kan anvendes sammen med andet tilbehør til Makki. Kontakt Gazelle-serviceforhandleren herom.



"FARE" Børn i ladet på Makki må aldrig efterlades uden opsyn. Cyklen kan vælte med risiko for personskaade.



"FARE" Afmonter adapteren, når der ikke er et barnesæde og/eller en holder monteret på den. Ellers er der risiko for, at børn kan komme til skade på adapterens udragende rør.

Vedligeholdelse

Rengøring

Adapteren kan blive tilsmudset ved brug. Brug en svamp og varmt vand med opvaskemiddel til rengøring.

Garanti

- Garantiperioden starter den dag, du køber adapteren. Købsfakturaen gælder som kvittering. Den skal forevises som dokumentation ved garantireklamationer.
- I den gældende garantiperiode vil alle komponenter, hvor Gazelle har konstateret, at der er en materiale- og produktionsfejl, blive repareret eller godtgjort efter Gazelles skøn.
- Gazelle giver 2 års garanti på adapteren for materiale- og produktionsfejl.

Dokument

Doc.no.: 660207200
Version 1.0 - 2020

Adresseoplysninger

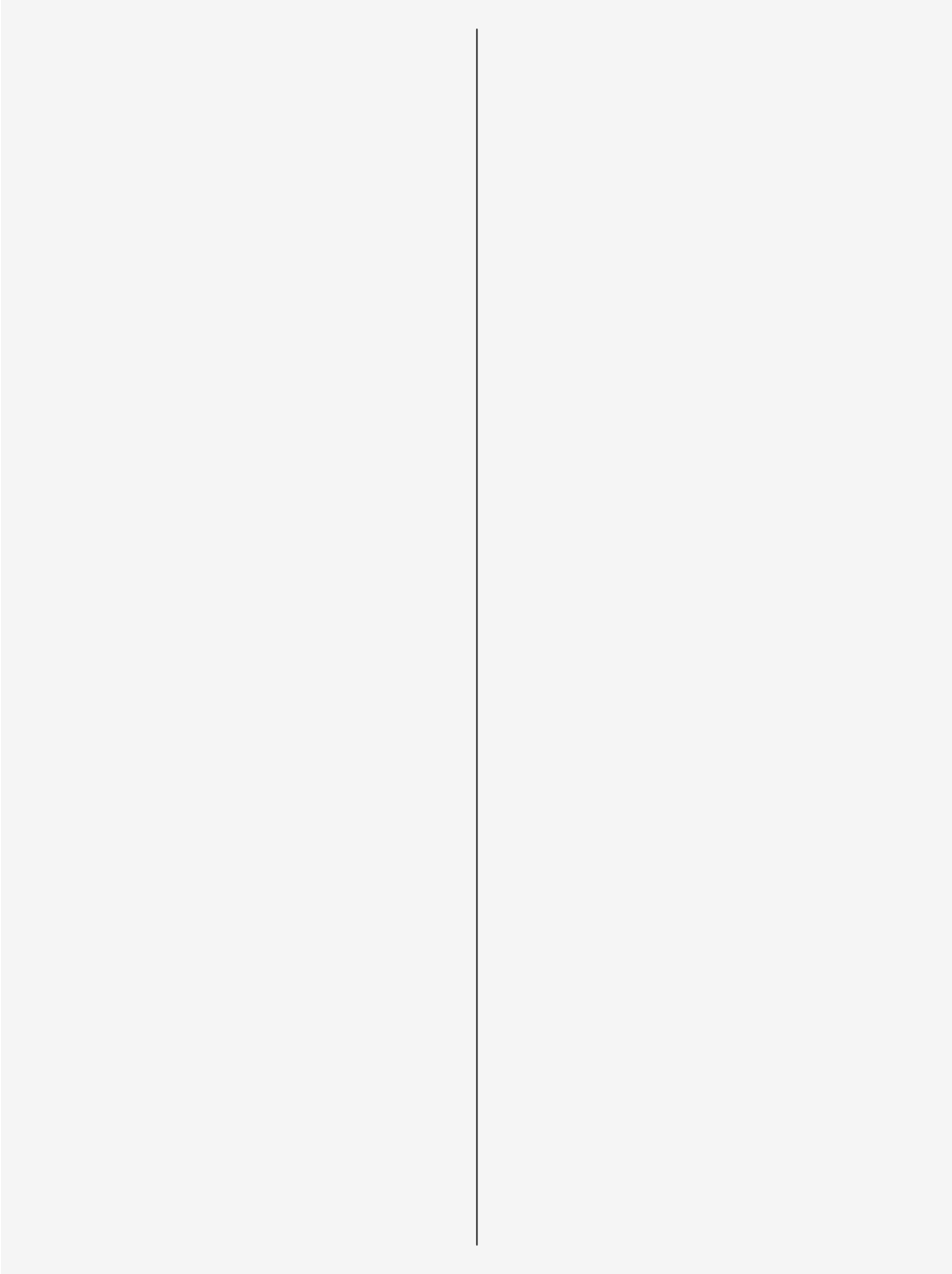
Royal Dutch Gazelle N.V.

Wilhelminaweg 8
6951 BP Dieren
www.gazellebikes.com/da-dk

Postadresse:

Postbus 1
6950 AA Dieren
Holland





DA

Ride like the Dutch |

ROYALDUTCH
Gazelle



